



MIKOŁAJKI POMORSKIE ■ RYJEWÓ ■ STARY TARG ■ STARY DZIERZGÓŃ

**SZTUM**

**Mała Miss**



Po raz kolejny Sztumskie Centrum Kultury przygotowało dla najmłodszych miłośników imprezę połączoną z wyborami Małej Miss i Małego Mistra Sztumu.

str. 2

**RYJEWÓ**

**Sala sportowa**



- Tak ogromna inwestycja wiązała się z dużymi kosztami - mówi Teresa Kozłowska, inspektor do spraw budownictwa Urzędu Gminy w Ryjewie. - Środki własne gminy to 1 mln 146 tys. 400 zł.

str. 3

**DOLNE POWIŚLE**

**Mikołaj**

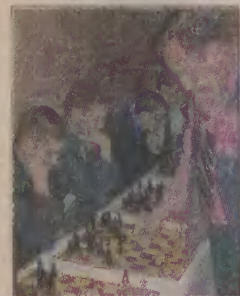


Mikołaj odwiedził dzieci w szkołach i przedszkolach, a w - nomen omen - Mikołajkach Pomorskich szukał wytrwale dzieci po ulicach, żeby poczęstować je cukierkami.

str. 5

**SZTUM**

**Szachiści**



W Sztumskim Centrum Kultury otwarto młodzieżową sekcję szachową. Klub powstał dzięki staraniom młodych szachistów, przy współpracy SCK.

str. 12

*Dzierzgoń. Ekologiczne rozwiązania*

## OCZYSZCZALNIA OTWARTA



Andrzej Gólczy objaśnia marszałkowi Maciejowi Płażyńskiemu zasady działania dzierzgońskiej oczyszczalni. Obok (od lewej): przewodniczący Rady Miejskiej w Dzierzgoniu, Henryk Połom i dzierzgoński radny, Jerzy Hryniewicz.

Fot. Piotr Szymański

**W** Dzierzgoniu, z udziałem marszałka Sejmu, Macieja Płażyńskiego, otwarto nową oczyszczalnię ścieków. Jej budowa trwała w sumie osiem lat.

Pierwszy etap budowy oczyszczalni zrealizowano w latach 1992-94. Wtedy jej przepustowość wynosiła 900 m sześć. na dobę. Potrzeby miasta okazały się jednak znacznie większe i dlatego dwa lata temu podjęto decyzję o rozbudowie obiektu. W drugim etapie powstał drugi reaktor biologiczny, który zwiększył przepustowość oczyszczalni do 2 tys. 300 m sześć. na dobę.

W gminie Dzierzgoń troska o środowisko przyrodnicze jest

działaniem naturalnym. Cenione są tu poszczególne składniki środowiska, jego wzajemne powiązania i uwarunkowania.

Trzy lata temu, dzierzgoński samorząd został nagrodzony w polskiej edycji Konkursu National Conservation Awards - Henry Ford. Dzierzgoniowi przyznano trzecią ogólnopolską nagrodę za osiągnięcia w dziedzinie ochrony środowiska i zachowania dziedzictwa Europy.

- Działania na rzecz ekologii rozpoczęły się w naszej gminie w 1994 roku - mówi inspektor do spraw ochrony środowiska w dzierzgońskim Urzędzie Miejskim, Jolanta Szewczun. - Opra-

cowaliśmy wtedy program ekorozwoju gminy, finansowany w formie grantu dla gminy przez Komitet Badań Naukowych w Warszawie.

Wdrażanie programu to również inwestowanie w nowoczesne technologie na poziomie europejskim. Gmina otrzymała też nagrodę II stopnia Ministerstwa Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa za unikalność rozwiązań, jakie zastosowano w oddanej kilka dni temu oczyszczalni ścieków typu Biogradex.

(ŁAJ)

**POWIAT**

**Czekanie na budżet**



Grażyna Zielińska

Fot. Piotr Szymański

Krajowy Urząd Pracy wypowiedział staroście powiatu malborskiego, Julianowi Grzance, kontrakt, dotyczący aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu. Oznacza to, że w przyszłym roku prawdopodobnie nie będzie środków na realizację programów absolwenckich i specjalnych.

- Cały czas starałam się rzetelnie informować o sytuacji finansowej naszej instytucji - mówi prezes Krajowego Urzędu Pracy, Grażyna Zielińska. - W ostatnich miesiącach znacznie wzrosła liczba osób pobierających zasiłki dla bezrobotnych, a środków mamy nadal mało.

Prezes Zielińska zapewnia, że wypłata zasiłków na pewno zostanie sfinansowana. - Gorzej będzie z aktywnymi formami zwalczania bezrobocia - dodaje G. Zielińska. - Nie wiadomo bowiem, jakie środki będą przeznaczone na Fundusz Pracy w przyszłym roku. Krajowy Urząd Pracy zakazał staroście zawierania umów z partnerami rynku pracy, których zobowiązania finansowe miałyby być realizowane w 2001 roku.

Zdaniem marszałka Sejmu, Macieja Płażyńskiego, trzeba poczekać na uchwalenie budżetu państwa na przyszły rok. - Wiem, że są trudności z finansowaniem aktywnych form pracy - dodaje marszałek. - Jesteśmy na początku dyskusji o budżecie, a o potrzebach bezrobotnych nie trzeba nikogo przekonywać. Żeby komuś dać, trzeba innemu zabrać. Pozostaje nam jedynie czekanie na nowy budżet.

(ŁAJ)

REKLAMA

**Już jutro z Dziennikiem Bałtyckim**  
**Płyta CD Tu mówi Polska**

Hity z archiwum, pamiętne słowa, które zmieniły naszą historię...

Dziennik Bałtycki

PROKOM SOFTWARE SA

Radio Gdańsk





## Kronika policyjna

## ■ Okradli szkołę

**STARY TARG.** Nieznani sprawcy wypchnęli okno w budynku Szkoły Podstawowej w Starym Targu i weszli do środka. Następnie wylamali zamek w drzwiach gabinetu fizyczno-chemicznego, skąd ukradli magnetowid, wzmacniacz i dwa głośniki. Dyrektorka szkoły oceniła straty, poniesione w wyniku kradzieży, na 1 tys. 600 złotych.

## ■ Na gorącym uczynku

**DZIERZGON.** Patrol policyjny z Rewiru Dzielnicowych w Dzierzgoniu schwytał na gorącym uczynku trzech mężczyzn kradnących koła z samochodu osobowego marki Fiat 126p, zaparkowanego na osiedlu Jagiełły. Zatrzymano 23-letniego Adama G., 22-letniego Adama P. i towarzyszącego im czternastolatka. Wszyscy zatrzymani są mieszkańcami gminy Markusy. Po przeprowadzeniu czynności śledczych i złożeniu zeznań, zatrzymani zostali zwolnieni do domów.

## ■ Mężczyzna na torach

**GRZĘPA, gmina Sztum.** 82-letni mężczyzna usiłował popełnić samobójstwo pod kołami pociągu osobowego relacji Toruń-Malbork. Gdy maszynista zobaczył człowieka leżącego między szynami toru, zaczął gwałtownie hamować. W momencie zatrzymania pociągu niedoszły denat znajdował się pod trzecim wagonem składu. Wydobyl się spod pociągu o własnych siłach. Z kilkoma ranami tłuczonymi czoła został odwieziony do szpitala w Sztumie. Tam założono mu 8 szwów i pozostawiono na obserwacji. Policjanci próbują ustalić motyw działania niedoszłego samobójcy. Nie wiadomo, co popchnęło mężczyznę do tak desperackiego kroku.

## ■ Po papierosy

**SZTUM.** Niezidentyfikowany złodziej włamał się do sklepu spożywczego na osiedlu Sierakowskich w Sztumie. Wyłamawszy skobel kłódki i odpiąwszy kraty, wszedł do wnętrza sklepu. Jego łupem padły papierosy różnych gatunków, których wartość wynosi 1 tys. 800 zł.

## ■ Kolekcjoner tablic

**WĘGRY, gmina Sztum.** Nieznany sprawca ukradł tablice rejestracyjne zaparkowanego na poboczu drogi samochodu osobowego marki Opel Astra. Ich wartość wynosi 50 zł.

## ■ Uderzył w Malucha

**SZTUM.** Kierujący Fiatem 126p nie zachował ostrożności podczas wyjeżdżania z terenu posesji i w konsekwencji uderzył w jadącego prawidłowo innego Fiata 126p. W wyniku zderzenia trzech pasażerów obu pojazdów odniosło obrażenia głowy. Kierujący maluchami zostali poddani badaniom na zawartość alkoholu we krwi. Policjanci wykluczyli alkohol jako przyczynę wypadku, gdyż obaj panowie byli zupełnie trzeźwi. Po przewiezieniu do szpitala i krótkiej obserwacji, wszyscy poszkodowani zostali zwolnieni do domów.

## ■ Ukradł dresy i krzesła

**GRONAJNY (gm. Sztum).** Nieznany sprawca przez kilka dni okradał barak stojący na prywatnej działce rekreacyjnej w Gronajnach. Po wyrwaniu kilku desek ze ściany barakowozu, wszedł do wnętrza, skąd skradł co wartościowsze przedmioty. Złodziej wyniósł taczkę, 4 pary spodni dresowych, 6 krzeseł ogrodowych oraz pompkę samochodową. Właściciel działki i baraku oszacował straty na kwotę 500 zł. Dotychczas nie udało się ustalić kierunku, w którym oddalił się włamywacz. Policjanci podejrzewają, iż nie dokonał on rabunku sam. W ciągu kilku najbliższych dni zostaną zakończono czynności dochodzeniowo-śledcze.

## ■ Włamanie do sklepu

**MLECZEWO (gm. Stary Targ).** Nieznany sprawca, po oderwaniu blachy z drewnianej ściany sklepu i po wybicciu w ścianie dziury, wszedł do wnętrza. Włamywacz ukradł ze sklepu kilka butelek alkoholu, papierosy różnych marek i artykuły chemiczne na łączną sumę 3 tys. 180 zł.

## ■ Amator sportów wodnych

**SZTUM.** Nieznany sprawca dokonał kradzieży łodzi plastikowej sprzed jednego z domków przy ulicy Baczyńskiego w Sztumie. Poszkodowany właściciel łódki oszacował swe straty na kwotę 500 zł. Policjanci ustalają szczegóły zdarzenia i aktualne miejsce pobytu złodzieja oraz łodzi.

(ABS)

## Sztum. Wybory małych piękności

Miss Karolina  
i Mister Tobiasz

Mała Miss Karolina Czeszejko-Sochacka i mały Mister Tobiasz Popis z mamami.

Po raz kolejny Sztumskie Centrum Kultury przygotowało dla najmłodszych miłośników imprezę połączoną z wyborami Małej Miss i Małego Mistera Sztumu. W tym roku po raz drugi współorganizatorem zabawy był sztumski Bank Spółdzielczy.

W tegorocznej edycji wyborów wzięło udział aż 30 dzieci, w tym 22 dziewczynki i 8 chłopców. Maluchy zaprezentowały się publiczności dwukrotnie: w strojach wieczorowych i bajkowych. Kandydatki i kandydaci do tytułów musieli wykazać się, między innymi, zdolnościami wokalnymi i recytatorskimi.

Dorośle jury pod przewodnictwem Krystyny Lipskiej z Banku Spółdzielczego za najładniejszą uznało 4-letnią Karolinę Czeszejko-Sochacką. Karolina mówi o sobie, że jest grzeczną dziewczynką. Mama Karoliny, Violetta była bardzo dumna ze swojej córki. - Nie spodziewałam się, że Karolina wygra - mówi mama Małej Miss. - Ale to naprawdę niesamowite przeżycie. Bardzo się cieszę z jej sukcesu.

Tytuł Małego Mistera Sztumu przypadł w udziale 4-letniemu Tobiaszowi Popisowi, który w konkursie

brał udział wraz z o rok starszym bratem, Jakubem. Tobiasz w przyszłości chce być „indianem”. W drugim wejściu, kiedy dzieci były poprzebierane, Tobiasz wystąpił, oczywiście, w stroju indiańskim, zaśpiewał również prawdziwie indiańską piosenkę. Jakub Popis ma zupełnie inne zainteresowania niż brat. Chce zostać ratownikiem i ratować tonących ludzi.

Sztumscy fotografowie za najpiękniejszą uczestniczkę konkursu uznali czteroletnią Klaudię Bożykowską, która jak dorośnie, to pójdzie do szkoły. Małym Misterem Foto został pięcioletni Maksymilian Piekarski, który zachwyił sztumskich fotografów: Henryka Lipskiego i Wojciecha Monkielewicza, swoim strojem punka.

Swoich faworytów wyłonili również widzowie licznie zgromadzeni w sali kina Powiśle. Małą Miss Publiczności została niespełna 4-



Mister Foto, Maksymilian Piekarski zachwyił sztumskich fotografów swoim strojem punka.



Iga Strymecka podbiła serca publiczności, która właśnie jej przyznała swój tytuł.

letnia Iga Strymecka. Najładniejszym chłopcem, według publiczności, był 4-letni Aleksander Tyszyński.

Największą atrakcją dla dzieci były odwiedziny świętego Mikołaja, który przyniósł ze sobą worek słodkości i rozdawał pocie-

(EAJ)

Zdjęcia Piotr Szymański



Ryjewo. W XXI wiek

## Supernowoczesny obiekt sportowy

Na początku 1997 roku Rada Gminy uchwaliła budowę szkolnej sali gimnastycznej. Jutro sala zostanie przekazana uczniom.

Ryjewo jest najmniejszą gminą w powiecie kwidzińskim. W jej skład wchodzi: 12 sołectw, 5818 mieszkańców, co stanowi około 7 procent mieszkańców powiatu. To gmina typowo rolnicza, więc wpływy z podatków są tu niewielkie.

### Rezmach i tempo

Prace budowlane rozpoczęły się we wrześniu 1998 roku. Plan przewidywał oddanie obiektu do użytku w sierpniu 2001 roku. Dzięki staraniom samorządu i mieszkańców, a zwłaszcza działaczy Społecznego Komitetu Budowy Sali Gimnastycznej, termin skrócono o blisko rok. Na obiekt składają się: sala gimnastyczna z widownią o powierzchni 1033 m kw., izby lekcyjne oraz zaplecze socjalne dla uczniów i nauczycieli.

Tak ogromna inwestycja wiązała się z dużymi kosztami - mówi Teresa Kozłowska, inspektor do spraw budownictwa Urzędu Gminy w Ryjewie. - Wniósł Urząd Kultury Fizycznej i Sportu wspomógł nas sumą 825 tys. zł. Z Pomorskiego Kuratorium Oświaty otrzymaliśmy tylko 200 tys. zł, za to środki własne gminy to 1 milion 146 tys. 400 zł.

### Społeczny komitet

Gmina zaciągnęła też kredyt i pożyczki w łącznej



Ryjevska hala jest największa i najnowocześniejsza wśród wiejskich hal sportowych w województwie pomorskim.

Fot. Piotr Szymański

wysokości 1 mln 350 tys. zł. Duży wkład, jak na tak małą społeczność, miał Społeczny Komitet Budowy Sali Sportowej.

Społeczny komitet działał od samego początku budowy - mówi jego przewodnicząca, Irena Dobosz. - Początki były bardzo skromne: pierwsze zarobione pieniądze pochodziły ze sprzedaży zbieranych przez nasze dzieci kasztanów i żołądki. Organizowaliśmy różne festyny, imprezy, nie tylko zarobkowe, ale służące również integracji towarzyskiej i kulturalnej wsi. Na festynach sprzedawaliśmy przyrządzone przez siebie sałatki, ciasta, kanapki, z których dochód szedł na konto budowy naszej sali. Organizowaliśmy

też aukcje przedmiotów ofiarowanych przez mieszkańców: pojedynczych ludzi i tutejszych firm sponsorujących. Jednym z najciekawszych pomysłów na zarabianie pieniędzy było uruchomienie przy szkole sklepiku z używaną odzieżą, czyli, jak tutaj mówią, „lumpeksu”. Do tej pory udało nam się zgromadzić około 40 tysięcy złotych. My, rodzice uczniów, mieliśmy znaczący udział w pokryciu kosztów wykonania projektu sali, tablic do koszykówki czy w zakupie elektronicznego zegara sportowego, który kosztował fortunę: 716 tys. 800 zł.

### Sami sobie

Mimo że inwestycja jest już gotowa, członkowie ko-

mitetu ufają, że to społeczne ciało nie rozwiąże się po jutrzejszej uroczystości. Nadal będą przecież potrzebne pieniądze na doposażenie sali w sprzęt, który się szybko zużywa, na przykład piłki, materace, sprzęt do ćwiczeń korekcyjnych.

Mieszkańcy Ryjewo nie czekali z założonymi rękoma, aż samorząd gminny zbuduje im salę; chcieli mieć własny znaczący wkład w jej powstanie. W XXI wiek Ryjewo wkroczyło z obiektem, którego nie powstydziłaby się niejedna szkoła zachodniej Europy. To największa i najnowocześniejsza wiejska sala sportowa w województwie pomorskim; piękna i bezpieczna dla sportowców.

(WIR)

### Z gminy

#### Nowy radiowóz



Sztumscy policjanci na Mikołaja dostali nowy radiowóz.

Fot. Piotr Szymański

SZTUM. Komisariat Policji w Sztumie wzbogacił się o nowy radiowóz. Połowę pieniędzy na auto dał sztumski samorząd.

- Jest to nasze podziękowanie dla sztumskich policjantów za zabezpieczanie naszych imprez kulturalnych - mówi burmistrz Sztumu, Leszek Tabor.

- Dotychczas mieliśmy trzy radiowozy, z których najmłodszy miał 7 lat - mówi komendant Komisariatu Policji w Sztumie, Leszek Jamrozik. - Nowy Polonez będzie zapewne mniej awaryjny, a to oznacza, że będziemy mogli szybciej dotrzeć tam, gdzie będziemy potrzebni.

Nowym radiowozem dysponować będą st. posterunkowy Ryszard Rutkowski i mł. posterunkowy Marek Korinth.

(ŁAJ)

### Plebiscyt

#### Dziennika Bałtyckiego

#### Pierwsi kandydaci

Oto lista zgłoszonych dotychczas kandydatów do tytułu Belfra 2000:

1. Danuta Bielińska, polonistka z Zespołu Szkół w Dzierzgoniu
  2. Krystyna Bugowska-Marcinkowska ze Szkoły Podstawowej w Krasnej Łące, gmina Mikołajki Pomorskie
  3. Leokadia Cwirko-Zielińska z Zespołu Szkół w Sztumie
  4. Mariola Dominińska z Gimnazjum w Sztumie
  5. Jerzy Fierek ze Szkoły Podstawowej w Mikołajkach Pomorskich
  6. Urszula Gostomczyk ze SP 2 w Sztumie
  6. Iwona Grześkowiak z SP w Nowej Wsi
  7. Renata Jagielska, dyrektor Przedszkola nr 1 w Sztumie
  8. 9. Henryk Kluska, wicedyrektor Zespołu Szkół w Dzierzgoniu
  9. Barbara Małyska z SP 2 w Sztumie
  10. Grażyna Michalik z SP 2 w Sztumie
  11. Andrzej Omieczynski z Gimnazjum w Sztumie
  12. Barbara Rałkowska ze Szkoły Podstawowej nr 2 w Sztumie
  13. Piotr Rogoziński z SP w Piekle, gmina Sztum
  14. Katarzyna Skocznińska z SP Mikołajki Pomorskie
  15. Ks. Dariusz Stawiecki, katecheta Zespołu Szkół w Sztumie
  16. Zygmunt Steinborn z Gimnazjum w Przechmarce, gmina Stary Dzierzgon
  17. Piotr Stec, pedagog Zespołu Szkół Rolniczych w Barlewickach
  18. Mirosława Sztandarska z Zespołu Szkół w Czerninie
  19. Leszek Wasilewicz z Zespołu Szkół w Dzierzgoniu
  20. Mariusz Wojtkowiak z Zespołu Szkół w Dzierzgoniu
  20. Marzena Zawisza z Gimnazjum w Starym Targu
- Zapraszamy do udziału w plebiscytcie. I kandydat, i głosujący ma szansę na nagrodę.

(red.)

REKLAMA

## TERAZ DARMOWY PAKIET UBEZPIECZENIOWY OC, AC, NW LUB UPUST CENOWY

SEPHIA

PRZY WPLACIE 0 zł  
**RATA**  
535 zł

Shuma

PRZY WPLACIE 0 zł  
**RATA**  
572 zł

PRZY WPLACIE 0 zł  
**RATA**  
625 zł

**KIA**  
KIA MOTORS

3 lata serwisu gratis i 3 pełne baki benzyny

PREGIO

RABAT DO  
**6100**  
NETTO

WERSJA:  
3-osobowa  
6-osobowa

K2700

RABAT DO  
**6100**  
NETTO

**3 LATA GWARANCJI**  
KIA MOTORS - KNEDLER

Salon: ul. Królewiecka 96 A, 82-300 Elbląg, tel. (055) 234-73-01

Serwis: ul. Dojazdowa 14 D, 82-300 Elbląg, tel. (055) 236-20-66

KIA MOTORS

## Plebiscyt na Belfra 2000

### Głosuj na nauczyciela

Imię i nazwisko nauczyciela  
(nazwa szkoły/przedszkola)

Uzasadnienie

Imię i nazwisko głosującego

Adres

Dane głosującego do wiadomości redakcji



Z „Caritas”  
i „Dziennikiem”

## Kup kilogram więcej

Są już pierwsze reakcje na nasz apel o włączenie się do świątecznej pomocy ludziom ubogim, chorym, samotnym. W Czerninie do akcji „Kup kilogram więcej” włączyły się wszystkie sklepy spożywcze; na pomoc świąteczną zbiera się też artykuły higieniczne i środki czystości. To zasługa ofiarności klientów, operatywności inicjatorki akcji, Ewy Gadeckiej, a także życzliwości właścicieli sklepów.

W Sztumie na apel proboszczów i „Dziennika Bałtyckiego”, pozytywnie odpowiedziało dotychczas kierownictwo Supermarketu „Edeka” przy ulicy Mickiewicza oraz właścicielka sklepu Mini-Market przy ulicy Reja. W Starym Targu klienci kupują żywność i przynoszą na plebanie kościoła parafialnego św. Szymona i Judy. Nie ma dotychczas odzewu z gminy Dzierżon ani z gmin wiejskich: Mikołajki Pomorskie, Ryjewo, Stary Dzierżon. Być może, ludzie dobrej woli organizują tam w inny sposób pomoc świąteczną. Nie chcemy nic narzucać, natomiast chętnie napiszemy na łamach „Dziennika” o inicjatywach służących pomocy, pocieszeniu, pojednaniu.

Jezus Chrystus urodził się 2 tysiące lat temu w grocie betlejemskiej, obok bydła. Pomagając naszym biedniejszym sąsiadom, potwierdzamy prawdziwość przesłania Ewangelii.

(KM)

REKLAMA

## RATY DLA KAŻDEGO

- SUPEROKAZJA BEZ ZAŚWIADCZEŃ O ZAROBKACH
- BEZ PORĘCZYCIELI, MIN. FORMALNOŚCI

U NAS NAJNIŻSZE RATY W KRAJU NP.

10 000,- od 66,30 zł;

25 000,- od 165,74 zł;

100 000 od 662 zł.

## REZERWACJE

B.P.H.F. „MeCom”

GDYNIA, ul. Świętojańska 46

TEL. (058) 661 24 02

SŁUPSK, ul. Kilińskiego 2/3

TEL. (059) 84 00 904

S-5627/A/948

Skład Artykułów Metalowych Budowlanych  
i Narzędzi

83-400 Kościerzyna, ul. 8 Marca 3-4

EKONOMICZNE, EKOLOGICZNE KOTŁY GRZEWcze „HAJNÓWKA”  
spalające odpady, drewno, trociny, słomę, węgiel

Profesjonalna chemia budowlana

FUGI ŻYWICZNE

DODATKI DO BETONÓW

TECHNOLOGIA IZOLACJI ŚCIAN I TARASÓW

POSADZKI ŻYWICZNE

OCHRONA DREWNA

KONSERWACJA KLINKIERU

Remmers

Jakość ponad cenę

tel. 058 686 72 90

## OKTAN s.c.



## Stacje Paliw

z dostawą do domu  
po konkurencyjnej cenie83-334 Miechucino  
tel. (058) 684-51-21  
84-220 Strzebielino  
tel. (058) 676 24 84  
(058) 676 24 85  
76-241 Nowa Dąbrowa  
tel. (059) 811-34-78  
tel. (059) 811-34-57

## Na święta

Sztum. Święty Mikołaj za murami

## Radość dzieciom

Od lat wychowawcy sztumskiego Zakładu Karnego organizują przedświąteczne spotkania skazanych ze swymi rodzinami, a przede wszystkim z dziećmi. Także i w tym roku około trzydziściorga dzieci przyjechało z mamami i babciami do Sztumu, by zobaczyć się z ojcami i rodzinnie powitać świętego Mikołaja.

Na tę szczególną uroczystość przybyła też z Gdańska Janina Wehrstein, prezes gdańskiego oddziału Stowarzyszenia Pomocy Penitencjarnej „Patronat”. Właśnie „Patronat” był wraz z Funduszem Samopomocy Skazanych fundatorem słodczy i artykułów piśmienniczych, stanowiących zawartość bożonarodzeniowych paczek dla dzieci skazanych. W odnowionej świetlicy rodziny zasiadły przy stolikach, a dziećmi zajął się niezmodernizowany w organizacji coraz to nowych zabaw Arlekin. Był berek, zapasy, wyścigi i konkursy zręcznościowe, mikrofon dla wszystkich itd.

Ale wejście świętego Mikołaja zrobiło wrażenie nawet na najbardziej rozhu-

(ABS)



Arlekin pomagał Mikołajowi w rozdawaniu paczek wspólnie z wychowawcą, Kazimierzem Zimą.

Fot. Piotr Sz...

kanych maluchach. Święty zachowywał się tak, jak to ma w zwyczaju robić od wieków: pytał dzieci, czy były grzeczne, czego się nauczyły, kazał mówić wierszyki, pohukiwał tubalnym basem. Mali goście poddali się nastrojowi chwili.

Potem zaczęły się płasy i zabawy zbiorowe przy dźwiękach żywej muzyki. Mikołajkowej zabawie przygrywał zakładowy zespół „Bad Boys”. Przedświąteczna impreza trwała ponad trzy godziny; ojcowie będą z pewnością wielokrotnie powracać myślami do tego spotkania.

## Jak w domu

## Kazimierz Zima

wychowawca ds. kulturalno-  
oświatowych Zakładu Karnego  
w Sztumie

Fot. Piotr Sz...

- Od kilku lat organizujemy spotkania skazanych z rodzinami, podczas których dzieci są w centrum uwagi. Zależy nam, żeby te imprezy niosły ze sobą elementy tradycji i stanowiły okazję do resocjalizacji skazanych. Oprócz świąt Bożego Narodzenia, obchodzimy w podobny sposób Międzynarodowy Dzień Dziecka.

Warto podkreślić, że owe spotkania to również dodatkowy czas widzeń z bliskimi. Rodziny mogą się zobaczyć ze skazanymi przez dwie godziny w miesiącu, dzisiejsza okazja to prezent ponad limit.

## LEASING jak po sznurku

VOLKSWAGEN LEASING POLSKA  
bezpłatnie w kontaktach

## ZIMA TUŻ-TUŻ, CZAS NA ŠKODĘ JUŻ

rata leasingu: 680,49 \*

cena 25 344,26 \*

opłata wstępna 5 068,85 \*

okres leasingu: 48 m-cy

\* PLN NETTO

- UBEZPIECZENIE W CENIE SAMOCHODU
- HOMOLOGACJA VAN  
NA 4 OSOBY GRATIS



PLICHTA Autoryzowany Dealer Škody  
Wejherowo, ul. Gdańska 13c  
tel. 677-53-91, 677-53-92  
677-53-98, 672-78-08

ZAPRASZAMY  
pon. - pt. 8 - 18  
sob. 8 - 15



## ogłaszaj się!

Auto moto  
Gratka  
zawsze w srodę

Biura Reklamy  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11,  
tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Słowackiego 17/6,  
tel. (058) 661-43-14, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Elbląg, ul. Rybacka 35,  
tel. (055) 236-52-33, fax 236-52-37;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d,  
tel. (059) 840-32-40, fax 842-26-80;

## ogłaszaj się!

Doradztwo Oferty Szkolenia  
Pasa  
zawsze w poniedziałek

Biura Reklamy  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11,  
tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Słowackiego 17/6,  
tel. (058) 661-43-14, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Elbląg, ul. Rybacka 35,  
tel. (055) 236-52-33, fax 236-52-37;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d,  
tel. (059) 840-32-40, fax 842-26-80;



Mikołaj chodził po Powiślu

## Do dzieci i dorosłych

Coraz częściej święty Mikołaj odwiedza nas nie tylko w domowych pieleszach. Trafia też do instytucji publicznych.

We środę 6 grudnia klienci Banku Spółdzielczego w Sztumie byli przyjemnie zaskoczeni, widząc wszystkich pracowników w czerwonych, mikołajowych czapczkach. Panie nie tylko przyjmowały i wypłacały pieniądze, lecz również częstowały słodyczami i rozdawały drobne prezenty ze znakiem firmowym banku. Nawet pracownik straży bankowej wczuł się w nastrój dnia.

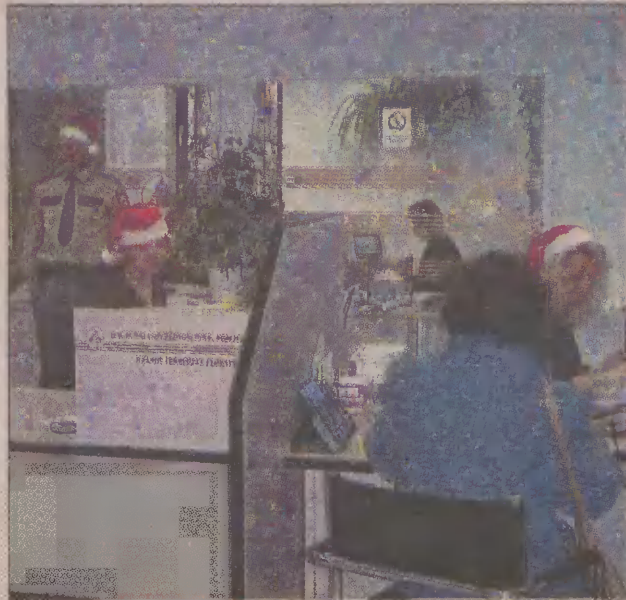
Mikołaj odwiedzał dzieci w szkołach i przedszkolach, a w - nomen omen - Mikołajkach Pomorskich szukał wyrwane dzieci po ulicach, żeby poczęstować je cukierkami. Niektóre maluchy zdumiewały się na widok pana z siwą brodą w czerwonym, fałdzistym płaszczu wraz z towarzyszącą mu świtą: aniołami, diabłami, śmierzcią i elfami.

- Małe dzieci trochę lękały się Mikołaja, ale gdy zobaczyły upominki, strach mijał - mówi dyrektor Gminnej Jednostki Kultury Sportu i Rekreacji w Mikołajkach Pomorskich, Halina Kubkowska.

Zawartość worka mikołajskiego Mikołaja w całości ufundowali lokalni handlowcy i przedsiębiorcy.

- Mikołaja urządzamy co roku - mówi H. Kubkowska. - Chcemy, żeby wszystkie dzieci tego dnia były radosne i uśmiechnięte. Nie wypada, żeby w Mikołajkach Mikołaj zapomniał o którymkolwiek dziecku.

Wędrujący po Mikołajkach Mikołaj zaszedł z prezentami także do uczniów szkoły podstawowej. Dzieci z I i II klasy powitały długo oczekiwanego Mikołaja radosnymi okrzykami i brawami.



Pracownice Banku Spółdzielczego w Sztumie: Mariola Ciepłńska (z lewej) i Lidia Kwiatkowska wyglądały uroczczo jako pełnomocnice świętego Mikołaja. Z tyłu Stanisław Stopczyński, strażnik.

Fot. Agnieszka Łączkowska

Mikołaj pojawił się też na ulicach Starego Targu, częstując dzieci słodyczami z wielkiego worka. W wielu sklepach Powiśla sprzedawczyńe przystrojone były

w elementy mikołajowego stroju, a na klientów tu i ówdzie czekały słodkie niespodzianki.

(ABS)



Orszak świętego Mikołaja pomagał rozdawać dzieciom prezenty.

Fot. Anna Sztym

REKLAMA



### AUTO ZŁOMAŃCZUK S.

GRUDZIĄDZ: Magazynowa 1, tel.: (056) 464 0071  
TORUŃ: Kusocińskiego 3, tel.: (056) 659 0602

Škoda Felicia Combi:  
auto alarm i radioodtwarzacz Grundig gratis  
van - w cenie samochodu osobowego

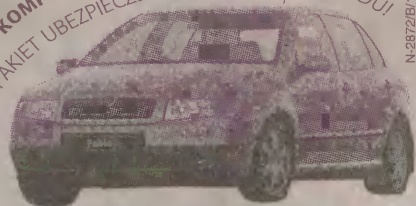
Škoda Octavia:  
ubezpieczenie w cenie samochodu  
każdy model - także w wersji van  
(homologacja fabryczna ministerialna)

Samochody używane w rozliczeniu,  
szybki i łatwy kredyt, błyskawiczna obsługa,  
profesjonalny serwis, oryginalne akcesoria.

**ZAPRASZAMY!**

Škoda Felicia:  
już od 26 690 zł

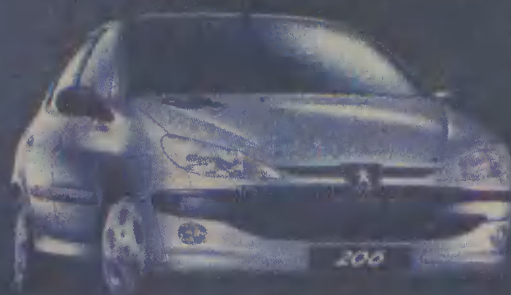
KOMPLET OPON ZIMOWYCH - GRATIS!!!  
PAKIET UBEZPIECZEŃ W CENIE SAMOCHODU!



N-2872/E11 104

### 206% WYPOSAŻENIA

LAKIER METALIZOWANY I ABS W PROMOCJI



www.peugeot.com.pl

Do 15 listopada można kupić  
Peugeot 206 nie płacąc ani grosza  
za lakier metalizowany albo płacąc  
tylko tysiąc złotych za ABS.

### INTERVAPRO

80-761 Gdańsk, ul. Reduta Żbik 5, tel./fax 305 71 66-69

PEUGEOT. ZAPROJEKTOWANY, BY CIESZYĆ.

206  PEUGEOT

### Czas na Sprintera

Czas na nieograniczone możliwości w transporcie, które stwarza teraz nowy Sprinter.

Wyposażony w nowoczesny silnik CDI (o mocach od 102 do 156 KM), daje nieprzeciętne korzyści: lepsze przyspieszenie oraz zdolność pokonywania wzniesień. Dzięki nowej desce rozdzielczej stanowi wzór ergonomii i funkcjonalności.

Jeżeli chcieliby Państwo sami przekonać się o tych i wielu innych zaletach nowego Sprintera, zapraszamy na jazdy próbne.

Przy zakupie Sprintera otrzymają Państwo specjalny pakiet usług serwisu Eurotruck, w postaci bezpłatnej robocizny i atrakcyjnego rabatu na części eksploatacyjne Mercedes-Benz.

W naszej ofercie mamy również korzystne warunki finansowania.



Mercedes-Benz  
PRZYSZŁOŚĆ MOTORYZACJI

EUROTRUCK-DEALER I SERWIS DAIMLERCHRYSLER

EUROTRUCK - 83-010 Straszyn k. Gdańska, ul. Starogardzka 5

tel. (058) 682 01 48, (058) 682 20 37. 38

fax (058) 682 01 42



14020/A884



**Nowe możliwości  
w telefonii stacjonarnej**

# wystarczy zaprosić...

... naszego Reprezentanta Handlowego, by w miłej domowej atmosferze rozwiązać problemy z telekomunikacją.

Jak nigdy dotąd - Twój Dom, miejsce najbardziej Ci przyjazne, przez chwilę stanie się równie przyjaznym, prawdziwym biurem Dialogu.

Bez kolejek i zbędnych formalności  
- zawsze kiedy nas zaprosisz, będziemy Twoimi gośćmi.

Wysłuchamy, wyjaśnimy, doradzimy  
- bez dodatkowych opłat  
i w najprzyjemniejszym dla Ciebie miejscu!

**Porozmawiaj z Reprezentantem  
Handlowym Dialogu!  
TeleCentrum - 0 800 42 45 48**

 **DIALOG**  
między Tobą i światem





**BORGA**  
Gwarancja do 15 lat  
Bezpłatna wycena i doradztwo techniczne  
Arkusze docinamy na wymiar  
Zapewniamy transport i wykonawstwo,  
orynowanie, obróbki, okna i folie dachowe  
Autoryzowany przedstawiciel producenta

**PROMOCJA**  
Blachodachówki Trapezy  
Od **17** zł/m<sup>2</sup>

Pruszcz Gd., ul. Kościuszki 1  
Tel./fax (058) 77-33-551, Tel. (058) 77-33-552, 0501-441-191  
Pon.-pt. 8-18; sob. 9-13

agencja reklamowa  
**WARMIX**  
**KSERO**  
**OPRAWA DOKUMENTÓW**  
Produkcja na miejscu!

Sztum, ul. Młyńska 5 (055) 277 54 20

**KURSY KOMPUTEROWE**  
WŁASNA PRACOWNIA KOMPUTEROWA

**HURTOWNIA**  
*jet*  
bielizna i rajstopy

TEL. (058) 762-00-99  
FAX (058) 762-01-10

**ROLETY ZEWNETRZNE**

**MALBORK**  
UL. LUBELSKA 27  
Tel./Fax 055/ 272-84-57  
0601 684 568

**PRODUCENT**

**ORLEN**  
Polski Koncern Naftowy ORLEN SA

Regionalne Biuro  
Handlu Hurtowego  
i Logistyki w Gdańsku  
tel. (058) 32-32-331,  
tel./fax (058) 32-32-353

*ekoterm plus*

**Autoryzowani dystrybutorzy oleju opałowego:**  
MALNAFT - Malbork tel./fax (055) 272-30-28  
PETROL - Nowy Dwór tel./fax (055) 247-26-66

**Wipasz** WYTWÓRNIA PASZ „WIPASZ” Sp. z o.o.

**SKUP ZBOŻ!**

Największy w regionie - krajowy producent pasz dla drobiu i trzody chlewnej serdecznie dziękuje wszystkim rolnikom za udział w kampanii skupu zbóż 2000!  
Jednocześnie informujemy, że skup zbóż jest kontynuowany w następujących punktach:

1. Magazyn KROSNO k/Pasłęka, tel. (055) 2482036, 2485481
2. Magazyn MORĄG, ul. Wojska Polskiego, tel. (089) 7572917, 7572254
3. WADĄG k/OLSZTYNA, tel. (089) 5135200, 5135408

Koordinacja skupu 0602 136388, 0605 287855

*Wszystkim rolnikom i hodowcom życzymy Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i wszelkiej pomyślności w 2001 roku!!!!*

**LUKAS RATA**

**PROMOCJA ŚWIĄTECZNA**

**EKSTRA gotówka na świąteczne wydatki**

**A Ty? Czy możesz dostać towar razem z gotówką na raty?**

- bez poręczycieli
- wygodnie
- szybko
- z bardzo korzystnym oprocentowaniem

ZAPRASZAMY  
CODZIENNIE  
od 9.00 do 18.00  
SOBOTY  
od 9.00 do 14.00

WRAZ Z KREDYTEM NA ZAKUP TOWARU KLIENT DODATKOWO MOŻE OTRZYMAĆ POŻYCZKĘ GOTÓWKOWĄ

**WYDATEK DODATKOWY - SZYBKI KREDYT GOTÓWKOWY** **TMX** 82-400 Sztum ul. Mickiewicza 1 tel.(055) 277-31-93

**JESIENNA PROMOCJA**

**ARDO** **DeLonghi**

BAR 14 - CIŚNIENIOWY EKSPRES DO KAWY 399 359

A 400 PRALKA NOWOŚĆ 1629 929

CO 23B CHŁODZIARKO-ZAMRAZARKA 1299

FDP 23-2 CHŁODZIARKA 1149 1049

2 x 3 ŻELAZKO 259

NISKIE CENY • BOGATY WYBÓR SPRZĘTU • PROFESJONALNA OBSŁUGA • TOWAR ODWOZIMY BEZPŁATNIE

**JESIENNE RATY BEZ PIERWSZEJ WPŁATY** **TMX** Sztum, ul. Mickiewicza 1 tel. 055 277 31 93

ogłaszaj się!

Auto moto  
**Gratka**  
zawsze w środę

Biura Reklamy  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6, tel. (058) 661-43-14, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Ełbląg, ul. Rybacka 35, tel. (055) 236-52-33, fax 236-52-37;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d, tel. (059) 840-32-40, fax 842-26-80;

ogłaszaj się!

zawsze w sobotę  
**Internet**

Biura Reklamy  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6, tel. (058) 661-43-14, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Ełbląg, ul. Rybacka 35, tel. (055) 236-52-33, fax 236-52-37;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d, tel. (059) 840-32-40, fax 842-26-80;

ogłaszaj się!

Doradztwo Oferty Szkolenia  
**Praca**  
zawsze w poniedziałek

Biura Ogłoszeń  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (058) 300-32-23, fax 300-32-14;  
Gdynia, Władysława IV 17, tel. (058) 620-08-32, fax 620-89-17;  
Ełbląg, ul. Rybacka 35, tel. (055) 236-52-30, fax 236-52-32;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d, tel. (059) 841-48-71, fax 841-48-71;



# Wyborne promocje

## MENU

*Astra Classic Start*  
Z radiem  
i alarmem gratis od 33 950 zł

*Astra Classic - pozostałe modele*

Zniżka 2000 zł

lub  
Program Service Casco gratis

lub  
Roczne ubezpieczenie  
AC/OC/NW gratis

## Specjalny pakiet

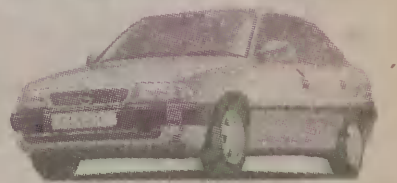
ABS + obręcze kół  
ze stopów lekkich 1000 zł

## Modele limitowane

Zniżki

do 9000 zł

**astra classic**



### Ventus

83-110 Tczew  
30 Stycznia 40  
tel. 058 532 08 00  
532 08 01

### Baxima

82-300 Elbląg  
ul. Rawska 2-4  
tel. 055 235 25 88  
232 80 28

### Konocar

80-314 Gdańsk  
ul. Grunwaldzka 303  
tel. 058 552 34 06  
554 83 33 do 36  
II/o Brzeźno  
tel. 058 342 76 40

### Motor Centrum

80-717 Gdańsk  
ul. Miałki Szlak 4/8  
tel. 058 321 88 10  
321 88 00

### Odejewski

77-300 Człuchów  
Trasa 22  
tel. 059 834 51 35  
834 51 36

### Serwis Haller

80-299 Gdańsk  
Obwodnica Trójmiejska  
tel. 058 5525 525  
www.opelhaller.com.pl  
ISO 9002

### Winiarczyk

76-200 Słupsk  
ul. Gdańska 18  
tel. 059 8422 880  
8428 826



997 policja 998 straż pożarna 999 pogotowie 0 800 1500 39 bezpłatny telefon „Dziennika”

## KUPON



Jesteś samotny, chcesz poznać przyjaciela, skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym kuponem. ANONSE ZE ZDJĘCIEM BĘDĄ PUBLIKOWANE W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na publikację fotografii w gazecie oraz kserokopię dowodu osobistego - strona ze zdjęciem).

Jestem kawalerem, l. 43, średniego wzrostu (170), ciemny brunet o piwnych oczach; średnie wykształcenie. Jeśli chce pani dowiedzieć się o mnie więcej, proszę o kontakt. Zdjęcie mile widziane. Odpowiem na każdy list. Felician. sygn. 1397

Samotny, 57 lat, 175 cm wzrostu, waga 75 kg, średnia budowa ciała. Bez zobowiązań, niekonfliktowy, finansowo niezależny. Po lekkim wywiecie, częściowo niepełnosprawny, niewymagający większej opieki. Posiadam własne mieszkanie. Poznam panią w wieku do 55 lat, bez zobowiązań, o łagodnym charakterze, domatorkę. Nr telefonu ułatwi kontakt. sygn. 1398

Mam 29 lat, 170 cm wzrostu, kawaler, nalogów. Lubię dobry film, muzykę dyskotekową, sport, długie spacery. Marzę o tym, aby spotkać tę drugą osobę, z którą zaprzyjaźniłbym się i która pokochałaby mnie takim, jakim jestem. Jeżeli jesteś miła, spokojna, nieśmiała, bez nalogów to napisz. Czekam na oferty, najchętniej z okolic Pucka. sygn. 1398

Mam 35 lat, Strzelec, kawaler bez zobowiązań, w miarę przystojny, wesoły. Lubię dobrą książkę, film oraz wieczorne spacerowanie. Jeśli masz 25 do 32 lat, jesteś szczera, wyrozumiała, pogodna dziewczyna, czujesz się samotna, napisz do mnie. Czekam na Ciebie. Wiesław. sygn. 1400

Jestem 24-letnim, zodiakalnym Baranem, o wzroście 185 cm. Interesuję się prawie wszystkim: książki, film, muzykę, także gotować. Poznam kobietę w wieku 30-35 lat, która tak jak ja, ceni sobie wierność i uczciwość wobec drugiej osoby. Jeśli jesteś samotna i pragniesz ciepła drugiej osoby, także lubisz dzieci, to napisz, a odpiszę na pewno. sygn. 1401

Mam na imię Elżbieta. Piwne oczy i ciemne włosy. Mam 24 lata. Jestem katoliczką, cenię szczerość, dobroć, wierność. Lubię czytać, słuchać muzyki, długie spacerowanie. Poszukuję tej drugiej połowy na dobre i złe. Odpowiem na każdy list. Woj. Warmińsko-mazurskie. sygn. 1402

Jesteś samotny, chciałbyś poznać dziewczynę, której będziesz mógł zaufać i zwierzać się, to napisz do mnie. Mam 19 lat i poważnie myślę o życiu. Poznam chłopaka w wieku 19-22 lat, z okolic Pucka (mile widziane zdjęcie). sygn. 1403

Kawaler, 30 lat (180 cm). Interesuje mnie życie bez kłamstwa. Poznam kobietę wyrozumiałą i tolerancyjną, która zaakceptuje fakt, że obecnie przebywam w ZK. Może jest kobieta, która uwierzy, że to jest złego i spróbuje pokazać piękne strony życia człowieka, który posiada ogromne poczucie humoru, lubi dzieci i chce poznać życie, ale to

Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej, oznacz list numerem jej sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas (Serca dwa, „Dziennik Bałtycki”, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk).

Jeśli chcesz porozmawiać z autorką rubryki „Supel”, zadzwoń pod nr tel. gdańskiego oddziału Civitas Christiana: 302-51-63. Czekamy też na listy do psychologa, które prosimy kierować pod adresem redakcji: Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk, z dopiskiem „Supel”.

sygn. 1414

Jestem samotna, mam 49 lat, 165 cm wzrostu i średnią budowę ciała. Posiadam własne mieszkanie, nie piję i nie palę. Chętnie poznam pana również samotnego, do lat 57, najchętniej z woj. pomorskiego. Nie oczekuję księcia, lecz pana poważnie myślącego, na dobre i złe. sygn. 1415

Mam 40 lat i za sobą nieudany związek małżeński (nie z mojej winy). Posiadam gospodarstwo zmechanizowane, jestem niezależny finansowo, mam mieszkanie, samochód. Poznam panią uczciwą, która chciałaby zamieszkać pod moim dachem z jednym dzieckiem. Foto mile widziane i nr telefonu. sygn. 1416

26-letni kawaler, zodiakalny Bliźniak, wysoki, zawiadzony dotychczasowym życiem. Mam wielu przyjaciół, ale czuję się bardzo samotny, szukam tej jedynej, która pozwoli mi poznać prawdziwą miłość. Jeśli jesteś też samotna, to napisz do mnie, może coś się odmieni, zawsze można spróbować. sygn. 1417

Wdowa, 51 lat (zodiakalna Waga) średniego wzrostu i budowy, energiczna, pogodna, paląca, gospodarna, niezależna finansowo. Poznam pana w stosownym wieku, zaobanowanego, opiekuńczego, uczciwego, nieszukającego przygód. Wykształcenie zawodowe lub średnie. Poszukuję partnera bez zobowiązań, którego interesuje trwały związek. sygn. 1418

Mam 22 lata. Jestem spokojną i szczerą dziewczyną z poczuciem humoru. Lubię muzykę, dobry film i podróże. Poznam ładnego i wesołego chłopaka w wieku 20-25 lat. Odpisz na każdy list z dołączonym foto. sygn. 1419

Mam 26 lat. Jestem dziewczyną uczciwą, pogodną i wesołą. Lubię dobrą muzykę, podróże i ciekawy film. Poznam przystojnego chłopaka z poczuciem humoru, w wieku 25-30 lat. Odpowiem na każdy list ze zdjęciem. sygn. 1420

Liczę sobie 30 lat. Jestem domatorką lubiącą słuchać muzykę, filmy, spacerować po lesie. Poznam pana do 35 lat. Wiedzę, że tęsknisz za Tobą i pragnę poznać Ciebie, napisz, a ja na pewno odpiszę woj. pomorskie. sygn. 1421

Czy pamiętasz swoją pierwszą miłość? Była szczęśliwa? Na pewno żyjesz nią nadal. Nie masz komu się wyplakać, nie masz z kim dzielić swojego smutku? Napisz. Jestem 18-letnią niewysoką brunetką. Poznam chłopca niewysokiego, bruneta, bez nalogów, w wieku 18-22 lat, z okolic Sztumu i Malborka. Waga. sygn. 1422

Samotny brunet, oczy piwne (43/171 cm), spod znaku Koziorożca. Lubię spacerować, kino, muzykę i sport. Cenię uczciwość, szczerość i pogodę ducha. Poznam panią w wieku 35-50 lat na dobre i złe chwile życia. Pani może być ze wsi. Odpowiem na każdy poważny list ze zdjęciem, numer telefonu przyspieszy naszą znajomość. sygn. 1423

## AUTOPOMOC

KWIDZYN ul. Radosna 2, tel. 090 520 153  
MALBORK Auto Service, ul. Solna 2, tel. 272 22 46  
NOWY DWÓR GDAŃSKI ul. Kanalowa tel. 247 47 00

## URZĘDY

SZTUM  
Urząd Miejski Sztum, ul. Mickiewicza 39, tel. 2772001, fax. 277 2520  
sekretariat burmistrza tel. 277 2168  
Filia Powiatowego Urzędu Pracy, ul. Mickiewicza 39a, tel. 277 3239

DZIERZGOŃ  
Urząd Miejski w Dzierzgoniu, pl. Wolności 1, tel. 276 2501 do 03, fax. 276 2257, sekretariat burmistrza tel. 276 2612  
Filia Powiatowego Urzędu Pracy, ul. Słowackiego 30, tel. 276 2250

STARY TARG  
Urząd Gminy w Starym Targu, ul. Świerczewskiego 20, tel. 277 6292, fax. 277 6289  
MIKOŁAJKI POMORSKIE  
Urząd Gminy w Mikołajkach Pomorskich, ul. Dzierżgońska 2 tel. 277 0061, fax. 277 0555  
STARY DZIERZGOŃ  
Urząd Gminy w Starym Dzierzgoniu tel. 276 1481, fax. 276 1483  
MALBORK  
Starostwo Powiatowe, pl. Słowiański 17, tel. 272 3671, fax. 272 3462  
Urząd Skarbowy, ul. Kopernika 10, tel. 270 2222, fax. 270 2244  
Sąd Rejonowy, ul. Poczty Gdańskiej 19, tel. 272 3580  
Prokuratura Rejonowa, pl. Słowiański 5, tel. 272 2494

## ALARMOWE

SZTUM  
Komisariat Policji, ul. Sienkiewicza 3 tel. 2772021, 2772207  
Straż Miejska, ul. Mickiewicza 39, tel. 277 2000, kom. 0601 218587  
Straż Pożarna, ul. Sienkiewicza 27, tel. 277 2011, 277 2222

DZIERZGOŃ  
Komisariat Policji, ul. Słowackiego 9, tel. 276 2507  
Straż Miejska, ul. 1 Maja 1, tel. 276 2222, kom. 0606 664146  
STARY TARG  
Posterunek Policji, ul. 22 Lipca 2a, tel. 277 6290  
MIKOŁAJKI POMORSKIE  
Posterunek Policji, ul. Dworcowa 13, tel. 277 0597  
STARY DZIERZGOŃ  
Posterunek Policji, tel. 276 1407  
Ochotnicza Straż Pożarna, tel. 276 1408

## INF. PKP

SZTUM, tel. 277 2279  
MALBORK, tel. 270 1359

## INF. PKS

DZIERZGOŃ, tel. 276 2368  
MALBORK, tel. 272 3101  
KWIDZYN, tel. 279 2006

## NA FALACH

SZTUM  
ul. Dworcowa, tel. 277 5500  
DZIERZGOŃ  
ul. Krzywa 276 2554

## PLANUJ DZIEŃ

■ 17.00 Choinka  
Przed sztumskim Urzędem Miasta i Gminy odbędzie się uroczyste zapalenie lampek choinkowych, połączone z koncertem. Na estradzie wystąpią dziecięce zespoły wokalne oraz sztumski orkiestra dęta. Będą konkursy i życzenia świąteczne. Dla najmłodszych sztumian przygotowano słodką niespodziankę. Początek imprezy o godz. 17.

■ 12.00 - 18.00 Wystawa  
W restauracji-galerii Pałacowa można oglądać wystawę siedleckiego artysty malarza, Andrzeja Sołtysiuka. Wystawa pt. „Na skraju rzeczywistości” stanowi kronikę licznych podróży autora. Na wy-



Obrazy i rzeźby Andrzeja Sołtysiuka cieszą się dużym zainteresowaniem publiczności. Fot. Piotr Szymański  
stawie eksponowanych jest także kilka rzeźb A. Sołtysiuka. Wstęp do galerii bezpłatny.

(ABS)

## PLANUJ WEEKEND

Sobota,  
■ 18.00 Film  
W kinie Powiśle wyświetlany jest animowany film produkcji amerykańskiej pod tytułem „Droga do Eldorado”. Jest to opowieść o losach dwójki przyjaciół, Tulio i Miguela, drobnych kanciarzy z XVI-wiecznej Hiszpanii, którzy wygrywają w kości mapę wskazującą drogę do Eldorado - złotego miasta. Wyruszają więc w niebezpieczną podróż do mitycznej krainy. Najwyższy Kapitan Eldorado chce siłą przejąć

władzę w mieście. Ogłasza więc Tulia i Miguela bogami, mając nadzieję, że pomogą mu oni w zdobyciu upragnionego przywództwa.  
Niedziela,  
■ 19.00 Duszpasterstwo Młodych  
Duszpasterstwo Młodych, działające przy parafii św. Anny w Sztumie, zaprasza wszystkich zainteresowanych na swoje niedzielne spotkanie modlitwne, które odbędzie się w świątyni o godz. 19, po mszy wieczornej.

(ABS)

## DOKĄD NA SYLWESTRA

### Bale i zabawy

Rada Rodziców Szkoły Podstawowej nr 2 w Sztumie organizuje sylwestrowy bal charytatywny na 50 par. Dochód z imprezy przeznaczony zostanie na umebłownienie i wyposażenie nowych pomieszczeń szkolnych. Wstęp na bal kosztuje w tym roku 270 złotych od pary. Bilety na bal można nabyć w sekretariacie szkoły. O szczegóły warto spytać pod numerem 277 21 84.

Bal sylwestrowy organizuje też Zespół Szkół w Czerninie. Wstęp kosztuje 200 zł od pary. Organizatorzy przewidują aukcję przedmiotów, loterie fan-towe, konkursy taneczne.

Najnowsza oferta, to zabawa sylwestrowa, organizowana

przez Bank Spółdzielczy w Sztumie dla swoich członków i klientów w sztumskim klubie Kwadro. Organizatorzy gwarantują zabawę przy akompaniamencie orkiestry, znakomite menu oraz liczne niespodzianki. Uwaga: cena wstępu to 155 złotych od osoby. Bliższych informacji o zabawie zasięgnąć można włącznie w oddziałach Banku Spółdzielczego do 18 grudnia włącznie, tam też można się zapisać na bal i dokonać wpłaty. Liczba miejsc jest ograniczona.

Warto już teraz zaplanować, gdzie i z kim będziemy witali nowe tysiąclecie.

(ABS)

## NIE PRZEGAP

### Zmierz swoje siły

Towarzystwo Rekreacyjno-Sportowe Magnum przy współpracy Niezależnego Towarzystwa Bastion zaprasza na I Mistrzostwa Kwidzyna w Trójboju Siłowym.

Impreza odbędzie się w siłowni Magnum do 15 grudnia, do godziny 21 (tel. 261 05 74). Sędziować będzie, m.in. Jacek Dymek, zawodnik ogólnopolskiej edycji Strong Man Polska.

(fox)

## SŁUŻBA ZDROWIA

SZTUM  
Pogotowie Ratunkowe, ul. Sienkiewicza, tel. 277 2333  
Szpital, ul. Reja 12, tel. 277 2061  
Przychodnia Zdrowia, ul. Chełmińska 9, tel. 277 2377  
Przychodnia „Życie”, os. Sierakowskich 5, tel. 277 8099  
DZIERZGOŃ  
Przychodnia Rejonowa, ul. Zawadzkiego 17, tel. 276 2668, 276 2547  
STARY TARG  
Gminny Ośrodek Zdrowia, tel. 277 6221  
MIKOŁAJKI POMORSKIE  
Gminny Ośrodek Zdrowia, ul. Dworcowa, tel. 277 0533  
STARY DZIERZGOŃ  
Gminny Ośrodek Zdrowia, tel. 276 1485

## APTEKI

SZTUM  
Alfa ul. Sienkiewicza 10, tel. 277 2712  
Medicus, ul. Morawskiego 1, tel. 277 3295  
Nowa, pl. Wolności 26, tel. 277 2209  
Apteka św. Anny, ul. Galla Anonima 4, tel. 277 5050  
DZIERZGOŃ  
Herbowa, ul. Słowackiego 1, tel. 276 2653  
STARY TARG  
Remedium, ul. 22 Lipca 1, tel. 277 6210  
MIKOŁAJKI POMORSKIE  
Apteka, ul. Dworcowa 4, tel. 277 0076

## PRZYCHODNIE

MALBORK  
Ośrodek Zdrowia ul. Solskiego 1 tel. 272 20 33  
Przychodnia Kolejowa ul. Dworcowa 14 tel. 272 36 01  
Przychodnia nr 1 ul. Wojska Polskiego 52 tel. 272 29 26  
Przychodnia Rejonowa ul. Konopnickiej 6 tel. 272 24 19  
Przychodnia Rejonowa nr 2 ul. Słowackiego 2 tel. 272 24 49  
MIŁORADZ  
Gminny Ośrodek Zdrowia ul. Główna 24 tel. 271 14 22  
LICHNOWY  
Gminny Ośrodek Zdrowia ul. Lachowicza 29c tel. 271 27 82  
NOWY STAŃ  
Przychodnia Rejonowa nr 3 ul. Słowackiego 6 tel. 271 51 60  
STARE POLE  
Gminny Ośrodek Zdrowia ul. Marynarki Wojennej 6 tel. 271 35 26

## POGOTOWIA

SZTUM  
Energetyczne, ul. Mickiewicza 9, tel. 277 2218  
Ratunkowe, ul. Reja 12, tel. 277 2333

## INF. TELEFON

Miejscowa 913  
Zamięscowa 911  
Numery kierunkowe międzynarodowe 950  
KWIDZYN Biuro Obsługi Klienta TP SA, ul. Piłsudskiego 45, tel. 279 24 88  
MALBORK Biuro Obsługi Klienta TP SA, tel. 272 22 01  
SZTUM Biuro Obsługi Klienta TP SA, tel. 277 26 15, Biuro napraw telefonicznych, tel. 277 20 18



## Z hal i boisk

## ■ Otwarty turniej unihoka

Na parkiecie zawodniczek z SP Stary Targ i sztumskiej „dwójki”.  
Fot. Piotr Szymański

**STARY TARG.** We wtorek 12 grudnia w sali sportowej Szkoły Podstawowej w Starym Targu odbył się Otwarty Turniej Najmłodszych w Unihokeja. Startowało w nim 10 drużyn, składających się wyłącznie z czwartoklasistów: po dwie reprezentacje chłopców i po dwie dziewcząt wystawiły Szkoła Podstawowa nr 2 w Sztumie i gospodarze, SP Stary Targ, zaś Szkoła Podstawowa w Dąbrówce Malborskiej po jednej drużynie.

W konkurencji dziewcząt wygrała I reprezentacja SP Stary Targ przed pierwszą drużyną sztumskiej „dwójki”. Na trzeciej pozycji znalazła się II reprezentacja Starego Targu, czwarta - drużyna z Dąbrówki Malborskiej i piąta druga drużyna „dwójki”.

Na czele klasyfikacji chłopców stanęła I drużyna SP 2 w Sztumie przed drugą drużyną z tej samej szkoły. Dopiero za nimi znaleźli się gospodarze (na 3 i 4 miejscu), a klasyfikację zamknęła drużyna z Dąbrówki.

Młodzi zawodnicy zaprezentowali się w nowych strojach sportowych. Organizatorami turnieju byli Jerzy Kwiatkowski i Grażyna Konefał, nauczyciele wychowania fizycznego ze Starego Targu.

(KM)

## ■ Bez formy

**MIKOŁAJKI POMORSKIE.** Drużyna Szkolnego Klubu Sportowego z Mikołajek Pomorskich, startująca w I lidze unihokeja, przegrała w Siedlcach wszystkie swoje mecze.

Pierwszym rywalem Mikołajek był, coraz lepiej spisujący się w lidze, Elhok Elbląg, który w poprzednim sezonie zdobył brązowy medal konfederacji unihokeja. W pierwszej tercji padł wynik 1:1. W drugiej o jedno trafienie lepsi okazali się elblążanie. Trzecia ustaliła końcowy wynik spotkania: zawodnicy Mikołajek oddali inicjatywę Elblągowi i utracili aż 3 bramki, nie zdobywając żadnej. W efekcie wygrał Elhok wynikiem 7:3. W drugim meczu Mikołajek z AZS AWF Biała Podlaska, większe szanse na zwycięstwo dawano tym pierwszym. Jednak po bardzo zaciętym i wyrównanym pojedynku obronną ręką wyszła z tej potyczki drużyna AZS AWF, zwyciężając 8:7. Dzięki temu zwycięstwu zespół Białej Podlaskiej awansował z ostatniej pozycji na piątą, zaś SKS Mikołajki z dorobkiem zaledwie 1 pkt spadły na VII pozycję w tabeli.

Jarosław Pacanek

REKLAMA

## Sport szkolny. Tenis stołowy

## Czernin wśród najlepszych

Po zwycięstwie w gminnych i powiatowych turniejach tenisa stołowego chłopcy z rocznika 1988 Szkoły Podstawowej w Czerninie startowali w turnieju finałowym mistrzostw woj. pomorskiego w Łupowej k. Lęborka.

Były to ostatnie rozgrywki w tej grupie wiekowej. Para zawodników z Czernina, Łukasz Antoniak i Michał Zegarek, walczyła z najlepszymi zespołami Pomorza o awans do finałów ogólnopolskich.

W eliminacjach czerninianie rozegrali 2 spotkania systemem: 1 gra singlowa i 1 deblowa. W pierwszym pokonali SP 65 Gdańsk 3:2. W drugim ulegli po zaciętej walce sopockiej SP 8 2:3.

W ostatnim spotkaniu o brąz sportowcy z Czernina ulegli SP z Nowej Wsi Lęborskiej 1:3. Młodzi tenisiści, prowadzeni przez nauczyciela wf, Piotra Ciesielskiego, zajęli IV miejsce w mistrzostwach woj. pomorskiego.

## Tabela końcowa finałów wojewódzkich

1. SP 1 Bytów
2. SP 8 Sopot
3. SP Nowa Wieś Lęborska
4. SP Czernin
5. SP Sobowidz
6. SP 65 Gdańsk

Tenisistki z Czernina, Kamila Kowal i Ilona Bryks, trenowane przez Elżbietę Zajac, uplasowały się na II miejscu w mistrzostwach powiatu, przegrywając jedynie z malborską SP 9.

Dobry występ dali też gimnazjaliści z Czernina. Malwina Kulig i Edyta Sosnowska w półfinale wojewódzkim zajęły III miejsce, a Damian Marchlewicz i Piotr Kwiatkowski uplasowali się na II miejscu w mistrzostwach powiatu za SP 3 z Malborka.

Jarosław Pacanek

REKLAMA

Uczniowski Klub Sportowy Sokolik ma duże osiągnięcia w wychowywaniu młodych pingpongistów. Na zdjęciu: Mateusz Kępski, piątklasista, bardzo obiecujący zawodnik.  
Fot. Jarosław Pacanek

REKLAMA

infolinia: 0-801 666 999, internet: www.seat.pl

| RABATY       |           |
|--------------|-----------|
| Ibiza        | - 3000 zł |
| Inra         | - 2400 zł |
| Cardoba      | - 3000 zł |
| Varia        | - 4000 zł |
| Leaf         | - 4000 zł |
| Taleda       | - 5000 zł |
| Alhambra 2.0 | - 8000 zł |

Dużo każdego modelu opony zimowe Grotal

Oprocentowanie (Euro) od 7,9%

99,44\* Euro - rata miesięczna

Nowy Seat Ibiza

## Auto - Gosk s.c.

Gdańsk Jasien  
ul. Jabłoniowa  
salon, tel. 322-11-85  
serwis, tel. 322-11-86Gdynia  
ul. Chwaszczyńska 72  
salon, tel. 629-40-00  
serwis, tel. 629-45-43cena samochodu 32 490,-  
wkład własny 12 490,-  
okres kredytu 72 mies.

\* 1 Euro = 4 zł

KREDYT jak po sznurku

SEAT

VOLKSWAGEN BANK POLSKA  
bezpieczność w bankuWolnych od codziennych trosk, pogodnych Świąt Bożego Narodzenia  
oraz Szczęśliwego Nowego 2001 Roku wszystkim obecnym  
i przyszłym Klientom życzy Bank Spółdzielczy w Sztumiew ten radosny czas specjalna oferta  
**GWIAZDKA Z BS**obfite Świąta Bożego Narodzenia dzięki specjalnej pożyczce  
z Banku Spółdzielczego w SztumiePożyczka jest niskooprocentowana 18,2% oprocentowania zmiennego  
w stosunku rocznym, oprocentowanie efektywne - 5,3% w okresie spłaty - 6 miesięcySzansa tylko do 24 grudnia !!!  
Blizsze informacje w oddziałach  
Banku Spółdzielczego w SztumieBANK SPÓŁDZIELCZY  
W SZTUMIEOstaszewo, ul. Kościuszki 46  
tel. (055) 247 13 21  
Stary Targ, ul. Świerczewskiego 22  
tel. (055) 277 62 91, 277 63 40  
Sztum, Osiedle Sierakowskich 15  
tel. (055) 277 21 37, 277 30 87, 277 27 20  
Plac Wolności 22, tel. 277 20 25  
Mikołajki Pomorskie, ul. Dworcowa 8  
tel. (055) 277 05 01  
PUNKTY KASOWE  
Sztum, ul. Mickiewicza 34 (ZUS),  
tel. (055) 277 20 41  
Szropy, tel. (055) 277 13 84



PRACA

ZATRUDNIĘ

KONSULTANTÓW z terenu Kwidzyna, Prabut, Suszu, Kisielic, Gardel, Sadlinki i okolic, poszukujemy AVON, bezpłatna infolinia 0800-584-109

ADRESOWANIE kopert, 100 sztuk - 1200 zł. Zaadresowana koperta, 2 znaczki luzem. ZPD Box 4, 83-202 Starogard Gd.

MŁODYCH zatrudni hurtownia, tel. 055/273-14-56

OPIEKUNKA do dziecka, tel. (0502)58-74-49

PRACA z powierzonego materiału prawdziwa na 100 %. Zarobek 10.000. Materiał po otrzymaniu znaczka 7,30 „Leo-Techpol”, skrytka 19/83, 66-520 Dobegiew

ZATRUDNIĘ opiekunkę do dziecka, tel. (0502)58-74-49

SZUKAM PRACY

EKONOMISTKA z praktyką, prowadzenie ksiąg komputerowo, KPIR, PIT, VAT, ZUS, place, analizy rzeczalowe, tel. (055)279-28-52

EKONOMISTKA z praktyką, przyjmie prowadzenie ksiąg komputerowo, KPIR, PIT-y, VAT, ZUS, place, ryczałt, analizy finansowe, tel. (055)279-28-52

KIEROWCA kat. A, B, C, E, szuka pracy, tel. (055)275-12-23

KSIĘGOWA poprowadzi KPIR, podatek zryczałtowany, ZUS, tel. (055)279-43-00

RENCISTA, poszukuje zatrudnienia jako konserwator, gospodarz obiektu, dyspozycyjny lub inne propozycje, tel. 055/279-39-75 wieczorem

STOLARZ podejmie się wszelkiej pracy fizycznej z zakwaterowaniem- pensjonat, ferma itp. Watkowiec SA3, 82-420 Ryjewo

STOLARZ podejmie się wszelkiej pracy fizycznej z zakwaterowaniem- pensjonat, ferma itp. Watkowiec SA3, 82-420 Ryjewo

TECHNIK prac biurowych przyjmie prowadzenie ksiąg komputerowych, KPIR, PIT-y, vat, ZUS, place, ryczałt, analizy finansowe, tel. (055)279-28-52

DYSPOZYCYJNY 23 lata, policoal- nie, specjalizacja w marketingu i reklamie, komputerowa praca w UG, tel. (055)279-13-71

MŁODY, doświadczony, student (zakazanie), podejmie pracę po 17.00 lub w weekendy, akwizycja wykluczona, tel. (0502)05-91-37

OPEKA nad dzieckiem, lub inna praca, tel. (055)279-94-32

OPEKA nad dzieckiem lub inne propozycje, tel. (055)279-94-32

PROJEJME chatałnictwo, składanie, tel. (055)279-94-32

PROJEJME chatałnictwo, układanie lub inne propozycje, oprócz kopert, plnie, tel. (059)861-15-79

PROJEJME pracę, prowadzenie KPIR, handel, inne, zlecone, plnie, tel. (055)645-47-74

PROJEJME pracę w handlu, księzk RUCH-u, prowadzenie KPIR, bardzo plnie, tel. (055)645-47-74

PROJEJME pracę zleconą lub chatał- nictwo, plnie, tel. (055)645-47-74

PROJOGĘ zrobić zakupy, posprzą- taw, wnoszę węgiel, odwieżę po- zostawki, inne prace zlecone, tel. (055)645-47-74

PROJOGĘ zrobić zakupy, posprzą- taw, wrzucę węgiel, odwieżę po- zostawki, inne prace, tel. (055)645-47-74

PRZYJME reklamę na samochód osobowy, tel. (055)279-51-13

RENCISTA, dyspozycyjny, 52 lata, poszukuje pracy najchętniej zmianowo- wieczorem, tel. (055)279-59-75 wieczorem

ZAPJEKJME się dzieckiem powyżej 2 lat, tel. (055)279-93-01

ZAPJEKJME się dzieckiem u siebie w domu, tel. (055)279-93-06

ZAPJEKJME się dzieckiem u siebie w domu, tel. (055)279-93-75

MOTORYZACJA

SPRZEDAM

BMW 730, 92 r., czarny, pełna opoja, 217 tys. km, 37 000 zł, tel. (055)276-26-13

DAEWOO Matiz Life, rok prod. 1999, przebieg 15.000 km, cena 20.000 zł, tel. 685-31-03, 0606/309-541

DAEWOO Tico, 97/98 r., 13 800 zł, 49 tys. km, ciemna zieleń, AA, R, tel. (055)279-64-22, (0606)30-18-62

DODGE Caravan, poj. 3,0, kat. samochód cięż., uniwersalny, rok produkcji 1997, przebieg 38 tys. km, cena 55.000 zł, tel. 685-31-03, 0606/309-541

FIAT 126 p, 1988/ XII, w dobrym stanie, przegląd do X 2001, plnie sprzedam, cena 1600 zł, tel. 685-66-58, 0502/144-390

FIAT 126p, 84 r., 1000 zł, wysokie siedzenia, zderzaki w kolorze, stan bdb, tel. (055)279-55-06

FIAT 126p, 89 r., 2000 zł, tel. (055)279-15-03 po 15.00

FORD Fiesta, 1996 r., 18 500 zł, 1.1 KT, I, airbag, 52 500 km, czerwony, 3 drzwi, zadbane, garażowany, tel. (055)278-15-11 po 16.00

FORD Mondeo 1,8 TD kombi, 1995, 0502-597-549

FORD Sierra, 89 r., 24 000 zł, 2.3 D, ES, CZ, R, S, tel. (055)261-07-31

HYUNDAI Accent de Luxe, 1.5 benz., 96 r., 76 tys. km, 22 500 zł, AA, AF, CZ, ES, ABS, KT, WS, EW, bez skó- ry, bezwypadkowy, tel. (055)261-10-42

HYUNDAI Sonata, 91 r., 2.4, 170 tys. km, cena atrakcyjna, WS, ES, EL, K, KT, R, CZ, tempomat, tel. Gdańsk 0606/888-047

IVECO 190, 38 PT, ciągnik siodłowy, rok prod. 1985, stan dobry, plus części, cena 12.000 zł, tel. 685-31-03, 0606/309-541

JAWA 350 TS, sprawna technicznie, stan idealny, 2,5 tys. km, 1500 zł, lub zamiana na samochód osobowy z dopłatą, tel. 271-36-98

JELCZ 317, 1985 r., cena 7000 zł, tel. 685-31-03, 0606/309-541

JELCZ 417, 1990 r., cena 15.000 zł, tel. 685-31-03, 0606/309-541

JELCZ 317, 1985 r., cena 500 zł, tel. 685-31-03, 0606/309-541

KAMAZ wywrotka 80 rok, tel. 055/234-89-18

LIAZ ciągnik, 1988, sprzedam, tel. 058/624-33-21

OPEL Astra Kombi, X 97 r., 31 000 zł, 1.6 benz., 44 tys. km, 2x airbag, K, ABS, S, CZ, ES, tel. (055)279-49-64

OPEL Corsa, 99 r., czarny, 4x airbag, K, 5 drzwi, AF, nieregistrowany w kraju, tel. (061)66-35-88

OPEL Kadett, 91 r., 10 500 zł, 1.4i, 5 drzwi, S, AA, R, oznakowany, tel. (055)279-06-55

OPEL Kadett, XI 90 r., kombi, czer- wony, 1.7 D, 14 000 zł, tel. (0502)05-90-66

OPEL Omega, 87 r., 10 500 zł, 1.8 benz., czerwony, stan techn. bdb, sprzedawany w całości, pełna dokumentacja, tel. (055)279-21-16

POLONEZ, 84 r., 900 zł, 1.5 benz., si- wy, tel. (0601)61-97-46

POLONEZ 1.5E, 96 r., czerwony, stan bdb lub zamiana na Fiata 126p, tel. (0604)93-61-44

POLONEZ 1994, 1.6 i, instalacja gazo- wa, tel. 058/681-24-11

POLONEZ Caro, 94 r., 4500 zł, bor- do, tel. (059)861-15-79

RENAULT 310, ciągnik siodłowy, rok prod. 1988, cena 15.000 zł, tel. 685-31-03, 0606/309-541

RENAULT 9, 82 r., 2600 zł, 1.1, stan db, cena do uzgodnienia, tel. (055)261-07-31

RENAULT G 30, ciągnik siodłowy, rok produkcji, 1987, cena 14 000 zł, tel. 685-31-03

SAAB 900, pojemność 2 litry, 1979 rok, aktualny przegląd, w bardzo do- brym stanie, cena do uzgodnienia, tel. 0607/06-92-37

SEAT Toledo, 1.8, 1992, 17.000 zł, 058/588-31-70, 0604-22-76-23

STAR 200, składak 1990 r., cena 7000 zł, tel. 685-31-03

TOYOTA Carina E1 Kombi, 96 r., 37 000 zł, 1.8 benz., 84 tys. km, AA, ABS, AF, CZ, EL, ES, EW, I, KT, R, S, WS, ABS, tel. (0602)53-30-09

VW Golf II, 85 r., 2100 zł, grafit meta- lik, na białych tablicach, tel. (0606)50-78-54

VW Jetta, 82 r., 5500 zł, 179 tys. km, stan bdb, nowe części za 6500 zł, tel. (055)279-96-30

VW Passat GL, 94 r., 20 000 zł, 1.8, 80 tys. km, ciemny bordo, ABS, 2x airbag, EL, ES, welury, drewno, tel. (0605)65-57-86

7 rat na Fiata Seicento, możliwość zmiany samochodu przy odbiorze, tel. (055)276-14-35 po 17.00

CIĄGNIK K-150, DT-100, agregat akty- wny- sprzedam. 0608/827-185

PLANDEKA na przyczepę, 10 ton, sprzedam, cena 500 zł, tel. 685-31-03, 0606/309-541

PRZYCZEPA wywrotka, 4 tony, turbina prądowózca 37.5 kW, sprzedam, tel. 055/275-77-20

SPRZEDAM kpl. głowic Star 200, ce- na 500 zł, tel. 685-31-03, 0606/309-541

FIAT Cinqecento lub Uno, 058/56-111-72

OPEL Astra, Renault Megane, lub VW Golf, Polo, poj. 1.4, 4 lub 5 drzwi, rocznik 96/98, tel. (055)278-15-11

POWYPADKOWE, uszkodzone, za- chodnie, 671-59-62, 0604-088-96/64

RENAULT Clio lub 19, 058/561-39-78

VW Golf lub Polo, 0605/409-882

WSZYSTKIE powypadkowe, zniszczone, 058/531-28-56, 0602/65-32-88

AMORTYZATORY sprze- daż, serwis, MK SERVICE 055-233-66-09

AUTO! Glas!

Sprzedają, montaż. Tel. cały kraj 94-49 Tczew 532-01-80; Malbork 055-272-82-99; Bytów 059/822-32-60. Gru- dziądź 056/463-84-97; Ko- ścieszyzna 686-58-06, 686-26-42; Starogard Gd. 775-14-99; Słupsk 059/842-50-29

AUTO- Szyby Jaan. Sprzedaż, mon- taż, foliowanie. Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8; Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapi- tańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowol 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128, Staro- gard Gd. 058/561-44-15, Jagielly 7

NIERUCHOMOŚĆ I LOKALE

SPRZEDAM

BIAŁKI, mieszkanie 87 m kw., wraz z sąsiadującą działką budowlaną 1085 m kw., uzbrojona, atrakcyjnie położona, plnie, tel. (0608)32-54-19

BRZEŻNO gm. Śliwice, Bory Tuchol- skie, 435 m kw., działka rekreacyjna, tel. (055)272-52-96

FRĄCJA k. Smętowa, dom 110 m kw. + budynki gospodarcze, działka 1500 m kw., 40 000 zł, tel. (058)558-18-76

GRONOWO Elbląskie, mieszkanie 78 m kw., 3 pokoje, cena ok. 65 tys. zł, 055/231-57-11,

GURCZ, mieszkanie 2-pok., CO, I p., garaż, działka, tel. (055)279-11-72 w godz. 18-22

KARTUZY dom do sprzedania w ca- łości lub częściowo (trzy oddzielne wejścia), tel. 685-50-29

KWIDZYN, 2 działki budowlane 1100 i 1300 m kw., graniczące ze sobą, tel. (0605)67-20-01

KWIDZYN budynek użytkowy 40 m kw., sprzedam, 055/279-28-52

KWIDZYN dom 480 m kw., w centrum ul. Braterstwa Narodów, tel. 055/261-01-32, 0049/17-15-86-18-09

KWIDZYN M-5, 72 m kw., wy- soki parter, po kapitalnym re- moncie, tel. 055/279-13-18 po 16.00

KWIDZYN, 52 m kw., własnościowe, II p., nowe budownictwo, CO, telefon, bez zadłużenia, mały czynsz, tania lub zamiana na kawalerkę + dopłata, lo- kal bez zadłużenia, tel. (055)261-30-09 lub 645-16-70

KWIDZYN, 52 m kw., własnościowe, nowe budownictwo, CO, telefon, lub zamiana na kawalerkę, z dopłatą, lo- kal bez zadłużenia, tel. (055)261-30-09

KWIDZYN, 65 m kw., w bloku, garaż, tel. (055)279-57-92, 645-83-66

KWIDZYN, dom, przy ul. Sienkiewi- cza 11, tel. (0601)68-46-79

KWIDZYN, dom 450 m kw., 1200 zł/m kw., tel. (022)823-65-88

KWIDZYN, dom 90 m kw., działka 416 m kw., po remoncie, atrakcyjna cena, tel. (0601)68-46-79

KWIDZYN, dom 90 m kw., działka 416 m kw., wyremontowany, tel. (0601)68-46-79

KWIDZYN, dom 90 m kw., wolno sto- jący, wyremontowany, na działce 416 m kw., okazynie, tel. (0601)68-46-79

KWIDZYN, dom 90 m kw., z działką 416 m kw., przy ul. Sienkiewicza 11, plnie, tel. (0601)68-46-79

KWIDZYN, dom jednorodzinny wraz z działką 416 m kw., przy ul. Sienkiewi- cza 11, tel. (0601)68-46-79

KWIDZYN, dom wolno stojący, duży, z ogrodem, garażem, ładnie usytu- owany, sprzedam lub zamiana na Malbork, inne propozycje, tel. (0605)67-20-01

KWIDZYN, dom wolno stojący, duży, z ogrodem, garażem, ładnie usytu- owany, sprzedam lub zamiana na Malbork, inne propozycje, tel. (0605)67-20-01

KWIDZYN, dom wolno stojący, duży, z ogrodem, garażem, ładnie usytu- owany, sprzedam lub zamiana na Malbork, Pruszcz Gdański, może być bliźniak, szeregowiec, tel. (0605)67-20-01

KWIDZYN, dom wolno stojący, dział- ka 830 m kw., 9 pokoi, 2 łazienki, wszystkie media, tel. (022)823-65-88

KWIDZYN, dom wolno stojący, nowy, ładny, z ogrodem, garażem, działka 1100 m kw. + 2 działki graniczące 1100 i 1300 m kw., tel. (0605)67-20-01

KWIDZYN, dom wolno stojący, duży, z ogrodem, garażem, ładnie usytu- owany, wynajmę firmie lub inne pro- pozycje, tel. (0605)67-20-01

KWIDZYN, garaż murowany z kana- łem, przy ul. Karowej, tel. (055)279-13-99

KWIDZYN, grunt na granicy miasta, 9 ha, woda, gaz, prąd, atrakcyjne po- łożenie, przy szosie, 17 zł/m kw., tel. (055)279-55-35, (022)823-65-88

KWIDZYN, Krańcowa, mieszkanie 61 m kw., 3 pokoje, tel. (055)279-67-09

KWIDZYN, M-2, z kuchnią na Starym Mieście, wynajmę, tel. (0608)52-36-82

KWIDZYN, M-3, 49,5 m kw., po re- moncie, kuchnia wyposażona, PTK, 2 linie telefoniczne, przy ul. Chrobrego, plnie, tel. (0604)24-96-72, (0604)24-96-72

KWIDZYN, mieszkanie 3-pok., 70 m kw., tel. (055)279-17-87

KWIDZYN, mieszkanie 3-pok., 70 m kw., tel. (055)279-17-87

KWIDZYN, mieszkanie 54,7 m kw., tel. (55)279-17-84 po 20.00

KWIDZYN, mieszkanie 61 m kw., 3 pokoje, wysoki standard, Krańcowa, tel. (055)279-05-95

KWIDZYN, mieszkanie 65 m kw., ga- raż, tel. (055)279-57-92

KWIDZYN, mieszkanie 65 m kw., II p., tel. (055)261-04-44 do 16.00 lub (055)279-38-18 po 17.00

KWIDZYN, mieszkanie 74 m kw., II, na bardzo dobrych warunkach kredo- wanych, tel. (0601)09-44-77

KWIDZYN, mieszkanie 75 m kw., tel. (055)279-14-87

KWIDZYN, mieszkanie własności- owe, 50 m kw., lub zamiana na podob- ne w Elblągu, tel. (0606)35-28-87

KWIDZYN budynek użytkowy 40 m kw., sprzedam, 055/279-28-52

KWIDZYN dom 480 m kw., w centrum ul. Braterstwa Narodów, tel. 055/261-01-32, 0049/17-15-86-18-09

KWIDZYN M-5, 72 m kw., wy- soki parter, po kapitalnym re- moncie, tel. 055/279-13-18 po 16.00

KWIDZYN os. Hallera, mieszka- nie 49 m kw., 3 pokoje, II piętro, tel. 055/279-56-44

KWIDZYN os. Piastowskie, kawale- rka, 32,84 m kw., 30 000 zł, tel. (055)646-13-61

ŁĘBORK, 95 m kw., 2-pozio- mo- we, komfortowe sprzedam oka- zycznie lub zamienię na Trójmia- sto, 058/782-22-67

LICZE, dom w stanie surowym, dział- ka 922 m kw., 10 km od Kwidzyna, plnie, tel. (055)275-11-19

MALBORK mieszkanie dwupoko- jowe, 43 m kw., z telefonem, tel. 055/272-53-44, 0604/720-489

MŁODRZĄD 4 pokoje, działka, garaż, 055/271-14-64

OCYPEL działka budowlana, blisko jeziora Ocypel Wielki, tel. 059/861-14-40

OLSZANICA gospodarstwo rolne o pow. 11. 5 ha, sprzedam, tel. 055/645-26-07

PRABUTY, dom 140 m kw., działka 20 arów, garaż, tel. (0550)278-20-03

PRABUTY, dom 140 m kw., działka 20 arów, garaż, 82-550 Prabuty, ul. Malborska 11

PRABUTY- okolice, nowy dom pięk- nie położony, z sadem, możliwość agroturystyki, w pobliżu las, jezioro, tel. (055)279-68-34

PRABUTY 19 ar, zabudowania, 055/278-27-66

PRABUTY sanatorium, mieszkanie własnościowe, 50 m kw. + garaż, tel. (055)278-30-60

RAKOWIEC, dom w stanie surowym, z działką uzbrojoną 922 m kw., k. Kwidzyna, plnie, tel. (055)279-68-34

ROZAJNY Małe, mieszkanie 35 m kw., do generalnego remontu, 7 arów, blisko jeziora, 17 km od Kwi- dzyna, 15 000 zł, tel. (0603)77-04-47

SADLINKI, mieszkanie 90 m kw., wło- snościowe, po remoncie, ogródek, blisko lasu, tel. (0605)30-06-80

SKÓRCZ dom piętrowy, okazynie sprzedam. 058/582-48-70



Sport lokalny  
Młodzi szachiści

Jan Kanarek (po prawej) gra jednocześnie z pięcioma szachistami.

Fot. Anna Sztym

W Sztumskim Centrum Kultury otwarto młodzieżową sekcję szachową. Klub powstał dzięki staraniom młodych szachistów, przy współpracy SzCK.

- Przed laty w Sztumie działał klub szachowy „Powiślanin” - mówi założyciel klubu, Jacek Worytko. - Teraz spotykamy się w piątki o 17. Jeśli grupa graczy się powiększy, będziemy organizować spotkania częściej.

Opiekunem szachistów jest Jan Kanarek, dawny członek klubu szachowego „Powiślanin”

- Cieszę się, że nadal młodzi ludzie chcą się uczyć gry w szachy - mówi Jan Kanarek. - Mam nadzieję, że pokażę im jak grać, by wygrać. Szachy to gra dla cierpliwych i trzeźwo myślących.

Na pierwszym spotkaniu klubu wszyscy jego członkowie zasiedli przy szachownicach, by spróbować swych sił w grze symultanicznej. Jan Kanarek, opiekun koła grał jednocześnie z pięcioma graczami. Niestety, żadnemu z nich nie udało się pokonać nauczyciela.

(ABS)

## Sportowiec roku

Klub Sportowy Victoria Sztum wytypował swego najlepszego sportowca w roku 2000. Okazał się nim młody pływak, Marcin Krzysztofik, zdobywca srebrnego medalu mistrzostw Europy juniorów w C-4 na dystansie 500 m rozgrywanych w Boulogne-sur-Mer we Francji. Ponadto jest trzykrotnym medalistą mistrzostw Polski. W Bydgoszczy na dystansie 500 m w C-1 zdobył srebro, na 1000 m w C-1 brąz. W Gorzowie Wielkopolskim w mistrzostwach Polski w maratonie Marcin uzyskał srebrny medal.

(PaJa)

REKLAMA

HURTOWNIA  
SPOŻYWCZO-NABIAŁOWA

## „SerJo”

82-200 Malbork,  
ul. Daleka 117  
tel./fax 272-07-12  
tel. 273-32-33

N-2436A.1099

OLEJ OPAŁOWY - Lekki  
TRANSPORT GRATIS !!!OLEJ NAPĘDOWY, BENZYNY  
SAMOCHODOWE;  
UNIWERSALNA, PB

## CENY KONKURENCYJNE

zamówienia przyjmuje:  
STACJA PALIW SZTUM  
ul. Czarnieckiego 10  
tel. 277-20-51 wew. 283  
lub kontakt osobisty

N-2436A.1099

## KOMPUTERY

Nie zastanawiaj się dłużej!  
To ostatnia chwila na  
PREZENT!P.U.H. **AUSIER**Sztum, Mickiewicza 39  
(budynek Urzędu MiG)  
tel. 267-7352

## Sport

## Młodzieżowy futbol na Powiślu

## Po jesiennym sezonie

W grupie 3 juniorów A mistrzem sezonu zostało Rodło Kwidzyn, które w ostatniej kolejce wygrało z Gromem Nowy Staw 8:0. Tuż za nim uplasowało się Powiśle Dzierżon, wyprzedzając o 2 pkt juniorów Olimpii Sztum.

Zdecydowała wygrana Powiślan w Dzierżoniu ze Sztumem 3:0.

W grupie 3 juniorów B również prym wiodł Kwidzyn. W ostatnim spotkaniu jesieni lider, drużyna KOP I zremisowała z Jantarem Pruszcz 4:4. Kwi-

dzynianie wyprzedzają o 3 pkt Jantara, o 4 pkt Rodło Kwidzyn i sztumską Olimpię.

W grupie 3 juniorów C 1 zwyciężył KOP Kwidzyn, wyprzedzając aż o 6 pkt juniorów z Dzierżonia. Powiśle w meczu ostatniej

kolejki pokonało u siebie przedostatnią w tabeli Deltę Miłoradz 12:1. Piątą pozycję obroniło Powiśle Stary Targ, wygrywając z Nowym Dworem Gdańskim 4:3.

Jarosław Pacanek

REKLAMA

0% - 2,5% ODSETEK

Świąteczna oferta zakupu  
mieszkań i domów na raty

Masz to w BANKU ???



Św. Mikołaj radzi:

Św.M. - Janku! Idą święta, wybierz sobie prezenta

J.K. - Święty Mikołaju, chciałbym mieć własny Dom...

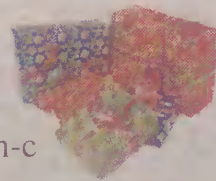
Św.M. - To proste Janku, idź do Banku.

J.K. - Hmm... Nie ma szans, nieźle zarabiam, ale na „kwitku” pensja, że śmiech

Św.M. - Oj, wstydz się, wstydz się Janku. Nie będzie kasy w Banku !!!

Mieszkanie

już za 375 zł/m-c



Własny Dom

już za 500 zł/m-c

Nawet Święty Mikołaj nie pomoże, gdy nie masz zdolności kredytowej lub, gdy nie stać Cię na bankowe. Dlatego Tysiące Polaków korzysta z oferty największego w Polsce nie bankowego Systemu Ratalnego PGK Kredyt. Minimalny koszt (od 4-8% oproc. 2,5% rocznie) min. formalności (nie wymagamy zaświadczeń o dochodach i zatrudnieniu) sprawiają, że coraz więcej osób wybiera raty w PGK Kredyt by zrealizować swoje plany Budowlano-Mieszkalowe

Św.M. - W PGK, Janku, jest lepiej niż w Banku !!!

Świąteczny prezent PGK dla 60 osób.

60 umów ratalnych bez odsetek i ukrytych prowizji.

Do zawarcia umowy wystarczy tylko 8% wartości na wybrany cel. Uwaga TYLKO 60 Umów Ratalnych Bez Odsetek na zakup lub budowę Twojego mieszkania lub domu.

OFERTA WAŻNA DO 31 GRUDNIA 2000 !!! (lub do wyczerpania promocyjnych umów ratalnych).

Bezplatnej rezerwacji umów ratalnych można dokonywać pod poniższym numerem telefonu.

ELBLĄG, UL. STARY RYNEK 37/1

tel. (055) 642-30-32

POLSKA GRUPA KAPITAŁOWA

KREDYT

PGK...gdy nie stać Cię na bank.

## JOLIVET

GLAZURA, TERAKOTA  
HISZPANIA, WŁOCHY, FRANCJAARMATURA ŁAZIENKOWA  
KABINYWANNY  
HYDROMASAŻ

RATY

CEGŁA, DACHÓWKA

KLINKIEROWA

NIEMCY, FRANCJA

W PREZENCIE  
WAKACJEElbląg, ul. Lotnicza - Hala Elzam, tel. 055/ 239-73-80  
ul. Plk. Dąbka 183, tel. 055/ 234-92-54  
Gdańsk, ul. Handlowa 16, tel. 058/ 343 74 51GRES  
1 gat.  
22 zł/m<sup>2</sup>

1,40 zł

1,20 zł

Realizujemy duże inwestycje budowlane